

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 17 DÉCEMBRE 1925.

Projet de loi approuvant des ordonnances du Gouverneur général réalisant des transferts et ouvrant des crédits supplémentaires au Budget du Congo belge des exercices 1924 et 1925.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Conformément au § 4 de l'article 12 de la loi sur le Gouvernement du Congo Belge, j'ai l'honneur de transmettre aux Chambres législatives une expédition des ordonnances du Gouverneur Général indiquées ci-après :

1° Du 30 décembre 1924, ayant pour objet le transfert au Budget des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1924, d'une partie du crédit alloué par le Budget des Dépenses extraordinaires de 1920, à l'effet de liquider des dépenses engagées sur ce crédit pour acheter le mobilier nécessaire à l'Hôtel des postes érigé à Elisabethville;

2° Du 31 décembre 1924, réalisant une opération semblable en vue d'assurer l'installation à Boma d'un nouvel atelier de la marine du Bas-Congo, dont l'urgence s'est manifestée à la suite de la reprise par la Colonie du service des transports fluviaux du Bas-Congo;

3° Du 20 janvier 1925, ouvrant un crédit supplémentaire de 130,000 francs à l'article 129 du Tableau des Dépenses ordinaires de l'exercice 1924, pour faire face à des dépenses urgentes occasionnées par le renchérissement du coût de la main-d'œuvre noire affectée au chemin de fer du Mayumbe;

4° Du 29 mai 1925, ouvrant un crédit supplémentaire de 750,000 francs au Tableau des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1924, pour permettre l'acquisition de moyens mécaniques de transports sur route, destinés à assurer les transports dans l'Uele;

5° Du 4 septembre 1925, ouvrant un crédit supplémentaire de 750,000

francs au même Tableau pour permettre la construction d'un étage à l'école des enfants européens à Elisabethville;

6° Du 14 octobre 1925, ouvrant un crédit supplémentaire de 95,150 francs au Budget des Dépenses ordinaires de l'exercice 1925 pour faire face à une dépense résultant d'une mesure de police sanitaire prise d'urgence, en vue d'éviter la contamination du bétail d'élevage dans les environs d'Elisabethville.

Les transferts et les dépenses supplémentaires faisant l'objet des ordonnances précitées étant suffisamment justifiées dans leurs préambules, j'en propose l'approbation.

Le délai de trois mois, fixé par l'article 12 de la Charte coloniale, pour la transmission aux Chambres des expéditions des ordonnances susmentionnées n'a pu être respecté en ce qui concerne les quatre premières, parce que les premières ampliations ont dû être renvoyées au Congo par suite de vice de forme ou d'erreur grave les entachant d'illégalité. Le temps qu'il a fallu pour obtenir de nouvelles expéditions dûment rectifiées justifie ce retard.

Le Ministre des Colonies,

HENRI CARTON.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 17 DECEMBER 1925.

Wetsontwerp tot goedkeuring van verordeningen van den Algemeen Gouverneur houdende overschrijvingen en aanvullende kredietopeningen op de Begrooting van Belgisch-Congo voor de dienstjaren 1924 en 1925.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Overeenkomstig paragraaf 4 uit artikel 12 van de wet op het Beheer van Belgisch-Congo, heb ik de eer aan de Wetgevende Kamers eene uitgifte over te maken van de hierna aangeduide verordeningen van den Algemeen Gouverneur :

1° Van 30 December 1924, hebbende als voorwerp het overschrijven op de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van het dienstjaar 1924, van een deel van het door de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van 1920 verleend krediet, ten einde uitgaven te vereffenen welke op dit krediet werden aangegaan op het mobiliair te koopen welke noodig is voor het te Elisabethville opgetrokken Hotel der Posterijen ;

2° Van 31 December 1924, tot het verrichten van eene dergelijke afdoening ten einde het oprichten te verzekeren van een nieuw werkhuis, te Boma, voor de Marine van Beneden-Congo. Het instellen van dit werkhuis werd noodzakelijk gemaakt ten gevolge der overname, door de Kolonie, van den dienst voor stroomvervoer op den Beneden-Congo ;

3° Van 20 Januari 1925, waarbij op artikel 129 uit de tabel der Gewone Uitgaven voor het dienstjaar 1924, een aanvullend krediet van 130,000 frank wordt geopend om dringende uitgaven te bestrijden welke veroorzaakt werden door het opslaan van den prijs der inheemsche werkkrachten op de Mayumbespoorlijn gebruikt ;

4° Van 29 Mei 1925, waarbij op de tabel der Buitengewone Uitgaven van het dienstjaar 1924 een aanvullend krediet van 750,000 frank wordt geopend om toe te laten tot den aankoop te kunnen overgaan van mechanische baan-vervoermiddelen welke bestemd zijn het vervoer in de Uele te verzekeren ;

5. — Van 4 September 1925, waarbij op dezelfde tabel een aanvullend krediet van 730,000 frank wordt geopend voor het optrekken van één verdiep op de school van Europeesche kinderen te Elisabethville.

6. — Van 14 October 1925, waarbij op de Begrooting der Gewone Uitgaven van het dienstjaar 1925 een aanvullend krediet werd geopend van 95,150 frank, om eene uitgave goed te maken welke opgelegd werd wegens het treffen van eenen dringenden maatregel der gezondheids politie ten einde het besmetten te vermijden van het fokvee in de buurten van Elisabethville.

Daar de overschrijvingen en de aanvullende uitgaven welke het voorwerp uitmaken van voormelde verordeningen op voldoende wijze in hunne inleidingen zijn verrechtvaardigd, stel ik voor deze goed te keuren.

De bij artikel 12 uit de Koloniale Akte vastgestelde termijn van drie maand voor het overmaken aan de Kamers van de uitgaven der hierbovenvermelde verordeningen, kon niet worden geëerbiedigd voor wat de vier eerste betreft, omdat de eerste afschriften naar Congo moesten worden teruggezonden wegens gebrek in den vorm of zware vergissing, welke deze onwetelijk maakten. De tijd welke noodig was om behoorlijk verbeterde afschriften te bekomen, verrechtvaardigt dit uitstel.

De Minister van Koloniën,

HENRI CARTON.

CHAMBRE
des Représentants.

KAMER
der Volksvertegenwoordigers.

Projet de loi approuvant des ordonnances du Gouverneur général réalisant des transferts et ouvrant des crédits supplémentaires au Budget du Congo Belge des exercices 1924 et 1925.

Wetsontwerp tot goedkeuring van verordeningen van den algemeen Gouverneur houdende overschrijvingen en aanvulde kredietopeningen op de Begrooting van Belgisch-Congo voor de dienstjaren 1924 en 1925.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom aux Chambres législatives.

ARTICLE PREMIER.

Les ordonnances du Gouvernement général, en date du 30 et 31 décembre 1924, transférant au Budget des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1924 des reliquats de crédits ouverts au Budget des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1924 à concurrence de fr. 437,724.76 (quatre cent trente-sept mille sept cent vingt-quatre francs soixante-seize centimes) sont approuvées.

ART. 2.

L'ordonnance du 20 janvier 1925 ouvrant un crédit supplémentaire de 130,000 francs (cent trente mille francs)

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt zal in Onzen naam aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

ARTIKEL ÉÉN.

De verordeningen van het Algemeen Beheer, ter dagteekening van 30 en 31 December 1924, waarbij op de Begrooting der Buitengewone Uitgaven voor het dienstjaar 1924 overschotten van krediet worden overgeschreven, geopend op de Begrooting der Buitengewone Uitgaven van het dienstjaar 1924 tot beloop van fr. 437.724.76 (vier honderd zeven en dertig duizend zeven honderd vier en twintig frank zes en zeventig centiem) zijn goedgekeurd.

ART. 2.

De verordening van 20 Januari 1925, waarbij onder artikel 129, uit de Begrooting der Gewone Uitgaven van het

à l'article 129 du Budget des Dépenses ordinaires de l'exercice 1924, est approuvée.

Cette dépense supplémentaire sera couverte par les ressources ordinaires du Trésor de cet exercice.

ART. 3.

Les ordonnances des 29 mai et 4 septembre 1923, ouvrant des crédits supplémentaires à concurrence d'un montant de 1,480,000 (un million quatre cent quatre-vingt mille francs à l'article 5 du tableau des dépenses extraordinaires du Budget du Congo Belge de l'exercice 1924, sont approuvées.

Les dépenses autorisées par le présent article seront couvertes par des ressources extraordinaires d'emprunt.

ART. 4.

L'ordonnance du Gouverneur Général, en date du 14 octobre 1923, ouvrant des crédits supplémentaires à concurrence de 93,150 francs (nonante-cinq mille cent cinquante francs) aux articles 47, 48 et 49 du tableau des dépenses ordinaires du Budget du Congo Belge de l'exercice 1923, est approuvée.

Ces dépenses supplémentaires seront couvertes par les ressources ordinaires du Trésor du présent exercice.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1925.

dienstjaar 1924 een aanvullend krediet van 130,000 frank (honderd dertig duizend frank) wordt geopend, is goedgekeurd.

Deze bijkomende uitgave zal gedekt worden door de gewone middelen van de Schatkist voor dit dienstjaar.

ART. 3.

De verordeningen van 29 Mei en 4 September 1923, waarbij onder artikel 5 uit de tabel der buitengewone uitgaven van de Begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1924, aanvullende kredieten tot beloop van 1.480.000 frank (een millioen, vierhonderd tachtig duizend frank) worden gecopend, zijn goedgekeurd.

De bij tegenwoordig artikel toegelaten uitgaven zullen door buitengewone leeningsmiddelen worden gedekt.

ART. 4.

De verordening van den Algemeen Gouverneur ter dagteekening van 14 October 1923, waarbij onder artikelen 47, 48 en 49 uit de tabel der gewone uitgaven van de Begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1923 aanvullende kredieten tot beloop van 93.150 frank (vijf en negentig duizend honderd vijftig frank) worden geopend, is goedgekeurd.

Deze bijkomende uitgaven zullen door de gewone Schatkistmiddelen van het tegenwoordig dienstjaar worden gedekt.

Gegeven te Brussel, den 16ⁿ December 1925,

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Koloniën,

HENRI CARTON.

Ordonnance du 30 décembre 1924
virant au profit du Budget des
Dépenses extraordinaires de 1924,
un reliquat de crédit existant au
budget des Dépenses extraordinai-
res pour 1920.

Le Gouverneur général,

Vu la loi sur le Gouvernement du
Congo belge ;

Vu l'Arrêté royal du 28 juillet 1914,
modifié par celui du 6 juillet 1922 ;

Vu la loi du 31 décembre 1920 con-
tenant le Budget des Recettes et des
Dépenses du Congo Belge pour l'exer-
cice 1920 ;

Vu la loi du 25 juillet 1924 conte-
nant le Budget des Recettes et des
Dépenses du Congo belge pour l'exer-
cice 1924 ;

Considérant qu'il y a lieu de réserver
le reliquat du crédit alloué au Budget
des Dépenses extraordinaires de 1920
pour la construction de l'Hôtel des
postes à Elisabethville, en vue de liqui-
der les dépenses engagées pour l'achat
de mobilier destiné à ce bâtiment ;

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La somme de cent trente sept mille
sept cent vingt-quatre francs septante-
six centimes (137,724,76) représentant
le crédit disponible ouvert au Budget
des Dépenses extraordinaires pour 1920
(art. 2, c, 1°) pour l'Hôtel des Postes
d'Elisabethville est transféré au Budget

Verordening van 30 December 1924,
waarbij ten bate van de Begrooting
der Buitengewone Uitgaven voor
1924 een op de Begrooting der
Buitengewone Uitgaven voor 1920
bestaande kredietoverschot wordt
overgeschreven.

De Algemeen Gouverneur,

Gezien de wet op het Beheer van
Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van
28 Juli 1914, gewijzigd bij dat van
6 Juli 1922 ;

Gezien de wet van 31 December 1920,
houdende de Begrooting der Ontvang-
sten en Uitgaven van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1920 ;

Gezien de wet van 25 Juli 1924,
houdende de Begrooting der Ontvang-
sten en uitgaven van Belgisch-Congo
voor het dienstjaar 1924 ;

Overwegende dat het overschot dient
voorbehouden van het op de Begrooting
der Buitengewone Uitgaven voor 1920
toegestaan krediet tot opbouw van het
Hotel der Posterijen te Elisabethville,
om de tot den aankoop der voor dit
gebouw bestemde meubileering aange-
gane uitgaven te dekken.

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

De som van honderd zeven en dertig
duizend zeven honderd vier en twin-
tig frank, zes en zeventig centiem
(fr. 137.724.76) vertegenwoordigende
het beschikbaar krediet op de Begroo-
ting der Buitengewone Uitgaven voor
1920 (art. 2, c, 1°) voor het Hotel der

des Dépenses extraordinaires ouvert par la loi budgétaire de l'exercice 1924. Elle conserve l'affectation qui lui a été donnée par la loi budgétaire de 1920 et est rattachée à l'article 5 du tableau IV annexé à la loi du 25 juillet 1924 sous le (litt. d, 2°, l).

ART. 2.

Le Directeur général des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Thysville, le 30 décembre 1924.

Posterijen van Elisabethville geopend, wordt overgebracht op de Begrooting der Buitengewone uitgaven geopend bij de begrootingswet voor het dienstjaar 1924. Zij behoudt de haar bij de begrootingswet van 1920 gegeven bestemming en wordt toegevoegd bij artikel 5 van de tabel IV, behorende bij de wet van 25 Juli 1924, onder litt. d, 2°, l.

ART. 2.

De Algèmeen Bestuurder van Financiën is belast met de uitvoering der tegenwoordige verordening.

Thijssville den 30ⁿ December 1924.

M. RUTTEN.

Ordonnance du 31 décembre 1924, n° 3/fin., virant au profit du Budget des Dépenses extraordinaires pour 1920, un crédit existant au Budget des Dépenses extraordinaires pour 1924.

Au nom du Gouverneur général en voyage d'inspection,

Le Secrétaire Général,

Vu l'article 12 de la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914, modifié par celui du 6 juillet 1922, réorganisant le Gouvernement général de la Colonie;

Vu l'ordonnance du 27 décembre 1924, désignant le Secrétaire Général, assistant du Gouverneur Général, pour

Verordening van 31 December 1924, n° 3/g., waarbij een krediet uit de Begrooting der Buitengewone Uitgaven voor 1920, wordt overgedragen op de Begrooting der Buitengewone Uitgaven voor 1924.

Namens den Algemeene-Gouverneur in inspectie,

De Algemeen Secretaris,

Gezien artikel 12 der wet op het Bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914, gewijzigd bij dat van 6 Juli 1922, houdende herinrichting van het Algemeen Bewind der Kolonie;

Gezien verordening van 27 December 1924, waarbij de Algemeen Secretaris, assistent des Algemeene-Gouverneurs,

prendre, en cas d'urgence, au nom du Gouverneur Général et pendant son voyage d'inspection, les décisions qui incombent au chef du Gouvernement local ;

Vu la loi du 31 décembre 1920, contenant le Budget des Recettes et des Dépenses du Congo Belge pour l'exercice 1920 :

Vu la loi du 25 juillet 1924, contenant le Budget des Recettes et des Dépenses du Congo Belge pour l'exercice 1924 ;

Considérant que le crédit de 300,000 francs, figurant sous l'article 3 a du Budget extraordinaire de 1920, n'a pas été employé et qu'il y a lieu d'éviter qu'il tombe en annulation le 31 décembre 1924, afin de permettre la réalisation immédiate du projet d'installation, à Boma, d'un nouvel atelier de la Marine, projet qui avait été momentanément abandonné par suite de la remise à un organisme privé, du service des transports sur le Bas-Congo, le dit service étant de nouveau exploité par l'Administration.

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

La somme de 300,000 francs (trois cent mille francs) représentant le crédit figurant à l'article 3 a du Budget extraordinaire 1920 pour l'acquisition de machines-outils et d'un nouvel atelier pour le service de la Marine, à Boma, est virée au profit de la loi budgétaire de l'exercice 1924, et inscrite aux crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires à l'article 5 a 2° i.

wordt gelast met het nemen in geval van dringendheid, namens den Algemeen Gouverneur en gedurende deszelfs inspectiereis, van de beslissingen welke het hoofd van het plaatselijk bewind zijn opgedragen ;

Gezien de wet van 31 December 1920, inhoudende de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1920 ;

Gezien de wet van 25 Juli 1924, inhoudende de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1924 ;

Overwegende dat het krediet van 300,000 frank voorzien onder artikel 3 a der Buitengewone Begrooting voor 1920, niet werd gebruikt en dat er reden bestaat om te vermijden dat hetzelfde op 31 December 1924, vervalle, ten einde toe te laten de onmiddellijke verwezenlijking van het ontwerp betreffende de op- en inrichting, te Boma, van een nieuw werkhuis der Marine, ontwerp waarvan tijdelijk werd afgezien ingevolge de overgave aan een private instelling, van den vervoerdienst op den Beneden-Congo, welke dienst thans weder door het Beheer wordt uitgebaat.

Beveelt :

EERSTE ARTIKEL.

De som van 300,000 frank (driehonderd duizend frank) vertegenwoordigend het krediet voorzien onder artikel 3 a der Buitengewone Begrooting 1920 voor den aankoop van werktuigmachines en de oprichting van een nieuw werkhuis voor den dienst der Marine, te Boma, wordt overgedragen op de Begrooting voor het dienstjaar 1924, onder artikel 5 a 2° i der Buitengewone Uitgaven.

ART. 2.

Le Directeur Général des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 31 décembre 1924.

ART. 2.

De Algemeen Bestuurder van Geldwezen is gelast met het uitvoeren dezer verordening.

Boma, den 31^e December 1924.

H. POSTIAUX.

Ordonnance n° 6 du 20 janvier 1925 ouvrant un crédit supplémentaire à l'article 129 (salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir) du Budget ordinaire de 1924.

Au nom du Gouverneur Général en voyage d'inspection.

Le Secrétaire Général.

Vu la loi sur le Gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 sur la réorganisation du Gouvernement général modifié par celui du 6 juillet 1922;

Vu la loi du 25 juillet 1924 contenant le Budget général des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1924;

Vu l'ordonnance du 27 décembre 1924 désignant le Secrétaire Général assistant du Gouverneur Général pour prendre en cas d'urgence et pendant le voyage d'inspection du Gouverneur Général les décisions qui incombent au chef du Gouvernement local;

Verordening van 20 Januari 1925, n° 6, waarbij een bijkomend krediet wordt geopend aan artikel 129 (salarissen, kosten van onderhoud, werving en terugvoering van het negerpersoneel) van de Gewone Begroting 1924.

Namens den Algemeen Gouverneur op inspectie,

De Algemeen Secretaris,

Gezien de wet op het bestuur van Belgisch-Congo;

Gezien het Koninklijk besluit van 28 Juli 1914, betreffende de herinrichting van het Algemeen Bestuur, gewijzigd door dat van 6 Juli 1922;

Gezien de wet van 25 Juli 1924, inhoudende de Algemeene Begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1924;

Gezien de verordening van 27 December 1924, waarbij de Algemeen Secretaris, assistent des Algemeen Gouverneurs, aangeduid wordt om in geval van dringendheid namens den Algemeen Gouverneur en tijdens deszelfs inspectiereis de beslissingen te nemen welke aan het Hoofd van het Plaatselijk Bestuur zijn opgedragen;

Attendu que le crédit dont dispose le Gouvernement à l'article 129 (salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir du chemin de fer du Mayumbe) est insuffisant pour couvrir les dépenses que l'administration s'est vue obligée de faire à la suite de la hausse du prix des vivres et de l'application de l'ordonnance n° 47 du 12 août 1923;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Un crédit supplémentaire de 130,000 francs (cent trente mille francs) est ouvert à l'article 129 du Budget des Dépenses Ordinaires pour l'exercice 1924.

ART. 2.

Le Directeur Général des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 20 janvier 1925.

Gemerkt dat het krediet waarover het Bestuur beschikt aan artikel 129 (salaries, kosten van onderhoud, werving en terugvoering van het negerpersoneel van den Mayumbe-Spoorweg) ontoereikend is tot het dekken der uitgaven welke het Beheer zich genoodzaakt zag te doen ingevolge de prijsstijging der levensmiddelen en de toepassing der verordening van 12 Augustus 1923, n° 47;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Een bijkomend crediet van 130,000 frank (honderd dertig duizend frank) is geopend aan artikel 129 van de Begrooting der Gewone Uitgaven voor het dienstjaar 1924.

ART. 2.

De Algemeen Bestuurder van Geldwezen is gelast met het uitvoeren van onderhavige verordening.

Boma, den 20^e Januari 1925.

H. POSTIAUX.

Ordonnance du 29 mai 1925, ouvrant un crédit de 750,000 francs, à rattacher au Budget extraordinaire de 1924 pour l'achat de 10 camions automobiles et 3 remorques destinés au transport du coton des districts de l'Uele.

Le Gouverneur Général.

Vu l'article 12 de la loi sur le Gouvernement du Congo Belge;

Verordening van 29 Mei 1925 waarbij een krediet van 750,000 frank geopend wordt, toe te voegen bij de Buitengewone Begrooting van 1924, voor den aankoop van tien motorwagens en drie bijwagens tot het katoenvervoer der Uele districten bestemd.

De Algemeen Gouverneur.

Gezien artikel 12 uit de wet op het Beheer van Belgisch-Congo.

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914 modifié par celui du 6 juillet 1922 réorganisant le Gouvernement Général de la Colonie;

Vu la loi du 25 juillet 1914 contenant le Budget des Recettes et Dépenses du Congo belge pour l'exercice 1924;

Considérant qu'il y a lieu de procéder d'urgence à l'achat de 10 camions automobiles et 3 remorques pour mettre le service des transports par automobiles de l'Uele en mesure de faire face au trafic prévu;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Un crédit supplémentaire de sept cent cinquante mille francs (fr. 750,000) est ouvert à l'article 5 c, 3° du Budget extraordinaire de 1924 pour servir à l'achat de 10 camions automobiles et 3 remorques destinés à assurer le service des transports dans l'Uele.

ART. 2.

Le Directeur Général des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 29 mai 1925.

Gezien het Koninklijk besluit van 28^e Juli 1914 gewijzigd bij dat van 6^e Juli 1922, tot hierinrichting van het Algemeen Beheer der Kolonie;

Gezien de wet van 25^e Juli 1914, houdende de Begrooting der Inkomsten en Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1924;

Overwegende dat in dringendheid dient overgegaan tot den aankoop van tien motorwagens en drie bijwagens om den vervoerdienst per motorwagens van de Uele in staat te stellen het voorzien verkeer te verzekeren;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

ART. ÉÉN.

Een aanvullend krediet van zeven honderd vijftig duizend frank (750,000 fr.) wordt geopend bij artikel 5, c, 3°, uit de Buitengewone Begrooting van 1924, om te worden aangewend voor den aankoop van tien motorwagens en drie bijwagens bestemd om den vervoerdienst in de Uele te verzekeren.

ART. 2.

De Algemeen Bestuurder der Financien is gelast met de uitvoering der tegenwoordige verordening.

Boma, den 29^e Mei 1925.

DE MEULEMEESTER.

Ordonnance du 4 septembre 1925,
ouvrant un crédit extraordinaire de
730,000 francs, à rattacher au
Budget des Dépenses extraordi-
naires de 1924, pour construction
d'un étage à l'internat de l'école
des garçons blancs à Elisabethville.

Le Gouverneur Général, a. i.,

Vu la loi sur le Gouvernement du
Congo belge ;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914,
modifié par celui du 6 juillet 1922 ;

Vu la loi du 25 juillet 1924, conte-
nant le Budget des Recettes et Dépenses
du Congo belge pour l'exercice 1924 ;

Considérant qu'il y a lieu de faire
construire d'urgence un étage à l'ancien
internat de l'école des garçons euro-
péens à Elisabethville pour la rentrée des
classes en octobre 1925,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Un crédit de sept cent trente mille
francs (730,000), à rattacher au Budget
des Dépenses extraordinaires de 1924
(art. 4, litt. D.), est ouvert, pour per-
mettre la construction d'un étage à
l'école des garçons européens à Elisa-
bethville.

ART. 2.

Le Directeur général des Finances
est chargé de l'exécution de la présente
ordonnance.

Boma, le 4 septembre 1925.

Verordening van 4 September 1925,
waarbij, ten laste van de Begroo-
ting der Buitengewone Uitgaven
voor 1924, een buitengewoon krediet
van 730,000 frank wordt geopend,
bestemd voor het bouwen eener
verdieping bij het internaat der
jongensschool te Elisabethville.

De Algemeen Gouverneur, a. i.,

Gezien de wet op het Bestuur van
Belgisch-Congo ;

Gezien het Koninklijk besluit van
28 Juli 1914, gewijzigd bij dat van
6 Juli 1922 ;

Gezien de wet van 25 Juli 1924, vast-
stellende het bedrag der inkomsten en
uitgaven van Belgisch-Congo voor het
Begrootingsjaar 1924 ;

Overwegende dat het zaak is, onver-
wijld, vóór het hernemen der leergangen
in October 1925, een verdieping te
bouwen bij het oud internaat van de
school voor Europeesche jongens te
Elisabethville,

Beveelt :

ARTIKEL ÉÉN.

Er wordt ten laste van de Begrooting
der Buitengewone Uitgaven voor 1924
(art. 4 litt. D) een krediet van zevenhon-
derd dertig duizend frank (730,000
frank) geopend, bestemd om te bestrij-
den de kosten van het opbouwen eener
verdieping bij de school voor Europee-
sche jongens te Elisabethville.

ART. 2.

De Algemeen Bestuurder van Geld-
wezen is gelast met het uitvoeren dezer
verordening.

Boma, den 4^e September 1925.

DE MEULENEESTER.

Ordonnance du 14 octobre 1925
ouvrant les crédits supplémentaires
aux articles 47 a, 48 et 49 du
Budget ordinaire de 1925 pour
couvrir les dépenses de la mise en
activité du poste de parcage de
Baya-Katanga.

Le Gouverneur Général, p. i.,

Vu la loi sur le Gouvernement du
Congo belge;

Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1914
sur la réorganisation du Gouvernement
Général, modifié par celui du 6 juillet
1922;

Vu la loi du 26 juillet 1924 conte-
nant le Budget général des Recettes et
des Dépenses pour les exercices 1924-
1925;

Attendu, que la création du poste de
parcage de Baya s'est imposée comme
une nécessité de police sanitaire, l'in-
troduction sans contrôle efficace de
bétail destiné principalement aux bou-
cheries du Haut-Luapula constituant un
danger permanent pour l'élevage entre-
pris autour d'Elisabethville;

Considérant que les recettes prévues
pour le poste de parcage de Baya seront
sensiblement égales aux dépenses cou-
vertes par les crédits demandés;

Vu l'urgence,

Ordonne :

ARTICLE PREMIER.

Des crédits supplémentaires à con-
currence de nonante cinq mille cent

Verordening van 14 October 1925,
waarbij aan artikelen 47 a, 48
en 49 der Gewone Begrooting voor
1925 bijkomende kredieten worden
geopend voor het bestrijden der
uitgaven in verband met de opening
van den omtuiningspost van Baya-
Katanga.

De Algemeen Gouverneur, a. i.,

Gezien de wet op het Beheer van
Belgisch-Congo;

Gezien het Koninklijk besluit van
28 Juli 1914, betreffende de herinrich-
ting van het Algemeen Beheer, gewij-
zigd bij dat van 6 Juli 1922;

Gezien de wet van 26 Juli 1924, in-
houdende de Algemeene Begrooting der
Ontvangsten en Uitgaven voor het
dienstjaar 1924-1925.

Gemerkt, dat het oprichten van den
omtuiningspost van Baya zich als een
noodwendigheid van gezondheids politie
heeft opgedrongen, om reden dat de
invoer, zonder daadwerkelijk toezicht,
van vee hoofdzakelijk bestemd voor de
slachterijen van Opper-Luapula, een
aanhoudend gevaar daarstelt voor de in
de omgeving van Elisabethville onder-
nomen fokkerij;

Overwegende, dat de voor den omtui-
ningspost van Baya voorziene ontvang-
sten merkkelijk gelijk zullen zijn aan de
door de gevraagde kredieten gedekte
uitgaven;

Gezien de dringendheid,

Beveelt :

ARTIKEL EÉN.

Aan artikelen 47 a, 48 en 49 der
Gewone Begrooting voor 1925 worden

cinquante francs (95,150), sont ouverts aux articles 47a, 48 et 49 du Budget ordinaire de 1924 dans les proportions détaillées au tableau annexé.

aanvullende kredieten geopend tot een bedrag van 95,150 frank (vijf en negentig duizend honderd vijftig frank), in de verhoudingen in bijgaande tabel opgegeven.

ART. 2.

Le Directeur Général des Finances est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Boma, le 14 octobre 1925.

ART. 2.

De Algemeen Bestuurder van Geldwezen is gelast met het uitvoeren dezer verordening.

Boma, den 14ⁿ October 1925.

DE MEULEMEESTER.

Tableau annexé à l'ordonnance du Gouverneur Général du 14 octobre 1925.

Crédits supplémentaires demandés à charge du Budget ordinaire de 1925, pour couvrir les dépenses relatives à l'ouverture du Poste de parcage de Baya-Katanga.

ART. 47 a	fr. 36,150
Traitement d'un agronome adjoint	14,000
Indemnité de vie chère	17 800
Indemnité familiale (quotité)	500
Indemnité d'agent marié (quotité)	500
Frais de voyage (quotité)	3,350
ART. 48. — Gages et entretien du personnel noir	45,000
ART. 49. — Matériel et accessoires propres au service	14,000
TOTAL.	fr. 95,150

Nonante-cinq mille cent cinquante francs.

Aanvullende kredieten gevraagd ten laste der Gewone Begroting voor 1925, tot het dekken der uitgaven in verband met het openen van den omhuisingspost van Baya-Katanga.

ART. 47 a	fr 36,150
Wedde van een adjunct-landbouwkundige	14,000
Duurtetoeslag	17,800
Gezinsvergoeding (quotiteit)	500
Vergoeding van gehuwd beamte (quotiteit)	500
Reiskosten (quotiteit)	3,350
ART. 40. — Loonen en onderhoud van het negerpersoneel	45,000
ART. 49. — Materieel en benodigheden speciaal aan den dienst	14,000
TOTAAL	fr 95,150

Vijf en negentig duizend honderd vijftig frank.